



## ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE NAZ 2.4 C3

DE AT CH

### ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IT CH

### SPAZZOLINO DA DENTI ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

FR CH

### BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi

IAN 288765

AT

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

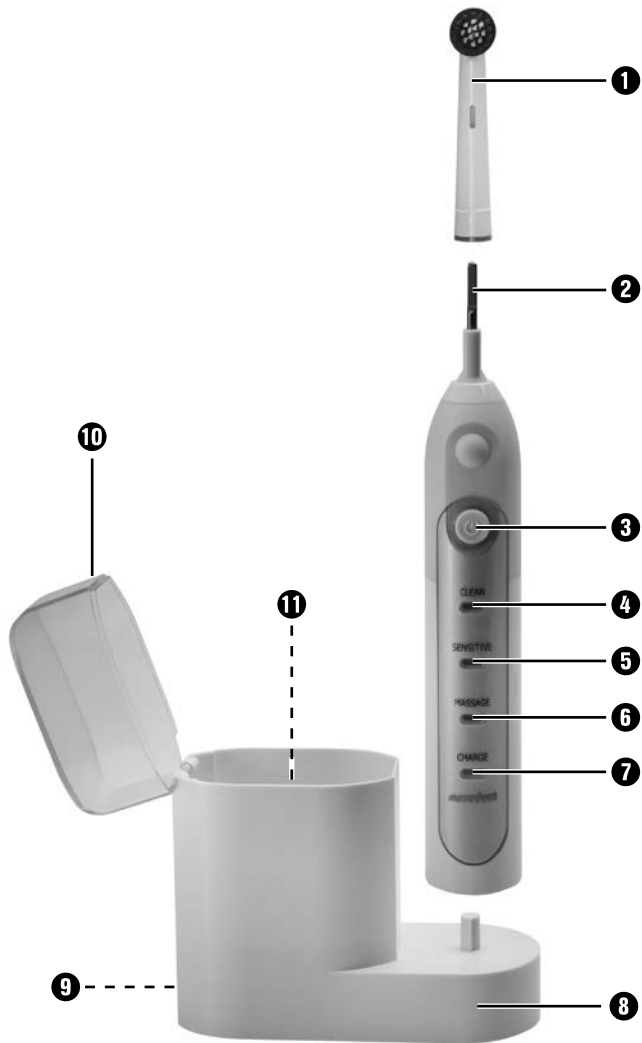
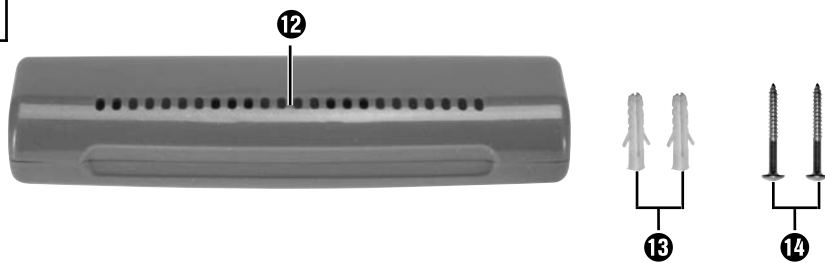
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	15
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	29

**A****B**

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>2</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>2</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>3</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
<b>Aufstellen / Montieren</b> .....	<b>5</b>
<b>Erste Verwendung</b> .....	<b>6</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>6</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>7</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>7</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>9</b>
<b>Reisesicherung</b> .....	<b>10</b>
<b>Reiseetui</b> .....	<b>10</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>10</b>
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>11</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>12</b>
Service .....	13
Importeur .....	13

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Handgerät  
8 Bürstenköpfe  
Reiseetui  
Ladestation  
2 Schrauben  
2 Dübel  
Bedienungsanleitung

### **HINWEIS**

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

## Gerätebeschreibung


Abbildung A:

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ „Clean“-LED (orange)
- ❺ „Sensitive“-LED (grün)
- ❻ „Massage“-LED (gelb)
- ❼ Ladeanzeige
- ❽ Ladestation
- ❾ Bohröffnungen
- ❿ Deckel
- ⓫ Bürstenfach

Abbildung B:


- ❿ Reiseetui
- ⓬ Dübel
- ⓭ Schrauben

## Technische Daten

Spannungsversorgung:	100 - 240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2 W
Akku:	Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V
Schutzart (Ladestation):	IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)
Schutzklasse:	II / 
Ladezeit:	ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)
Laufzeit:	ca. 60 Minuten (bei voll geladenem Akku)
Schutzart (Handgerät):	IP X4 (Schutz gegen Spritzwasser)

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
  - ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
  - ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
  - ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
  - ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden.  
Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

## Aufstellen / Montieren

### HINWEIS

In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **8** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

Stellen Sie die Ladestation **8** auf eine gerade und stabile Fläche. Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **8** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken, fallen kann.

Sie können die Ladestation auch fest an der Wand montieren:

- 1) Markieren Sie an der Wand zwei Bohrlöcher in einem Abstand von ca. 44 mm. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- 2) Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- 3) Bohren Sie mit einem 5 mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel **13** hinein.
- 4) Drehen Sie die Schrauben **14** so ein, dass der Kopf einige Millimeter hervorragt. Hängen Sie die Ladestation **8** mit den Bohröffnungen **9** in die beiden Schrauben **14** ein und achten Sie darauf, dass die Schrauben **14** in die Langlöcher einrutschen. Die Ladestation **8** sollte möglichst dicht an der Wand anliegen. Sie können durch Rein- und Rausdrehen der Schrauben den richtigen Abstand einstellen bzw. eventuelle Unebenheiten der Wand ausgleichen.
- 5) Hängen Sie die Ladestation **8** an den Schrauben **14** auf.
- 6) Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in der Aussparung liegt.



## Erste Verwendung

### HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **10** des Bürstenfachs **11** und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe auf die vier dafür vorgesehenen Steckplätze. Schließen Sie den Deckel **10** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **8**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **7** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **7** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **7** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **8** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1** ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **1** darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **1** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **1** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

### HINWEIS

Ersatzbürstenköpfe können über unseren Service nachbestellt werden (Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

Für diese Zahnbürste können Sie auch Bürstenköpfe der Modelle NAZ 3.7 A1 und DAZD 3.7 LI B2 aus dem Hause Lidl benutzen.

Die Zahnbürste ist zusätzlich kompatibel mit den Zahnbürstenköpfen folgender Modelle von Oral B®\*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Tiefen-Reinigung.

\*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

## Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED **4**  
Zur Reinigung der Zähne.
  - „Sensitive“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Sensitive“-LED **5**  
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
  - „Massage“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Massage“-LED **6**  
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED **4** leuchtet.
  - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Sensitive“ einzustellen. Die „Sensitive“-LED **5** leuchtet.
  - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Massage“ einzustellen. Die „Massage“-LED **6** leuchtet.
  - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter **3**.

## Zähne putzen

### WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.

- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

**HINWEIS**

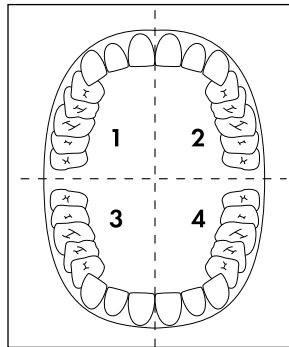
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** die gewünschte Leistungsstufe ein.

**HINWEIS**

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.  
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.  
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.  
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.  
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.  
Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 3 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.

- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.  
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.


#### HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Massage“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

## Reinigung und Pflege

#### GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **8** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

#### ACHTUNG - SACHSCHADEN!



- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.



#### HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **8** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.



- 1) Ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation **8** aus der Netzsteckdose.
- 2) Reinigen Sie die Ladestation **8** von innen und außen mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 3) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.  
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 4) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

## Reisesicherung


Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung  ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter  sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter , bis die Ladeanzeige  5 x grün blinkt.



Der Ein-/Ausschalter  ist nun gesperrt.

Zum Entsperrten drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter , bis die Ladeanzeige  einmal lang aufleuchtet.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige  5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

## Reiseetui

Wenn Sie die Zahnbürste auf eine kurze Reise mitnehmen wollen, können Sie das Handgerät, sowie zwei Bürstenköpfe  im Reiseetui  verstauen. Bei voll geladenem Akku kann die Zahnbürste ca. 60 Minuten ohne erneutes Aufladen benutzt werden. Dies ist jedoch nur ein Richtwert, je nach Anpressdruck beim Zähneputzen kann die maximale Betriebszeit variieren.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

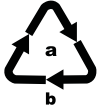
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe

20-22: Papier und Pappe

80-98: Verbundstoffe

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NAZ 2.4 C3 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 288765

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





# Sommaire

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Matériel livré</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>Description de l'appareil</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Mise en place/montage</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>Première utilisation</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>Mise en place / retrait de la brosse</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Utilisation</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Brossage des dents</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Sécurité de voyage</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Étui de voyage</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Commander des pièces de rechange</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>26</b>
Service après-vente . . . . .	27
Importateur . . . . .	27

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement destiné aux soins dentaires personnels dans le cadre domestique. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle ou médicale, ni pour l'administration de soins aux animaux. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles.

## Matériel livré

Appareil  
8 brochettes  
Étui de voyage  
Chargeur  
2 vis  
2 chevilles  
Mode d'emploi

### REMARQUE

Contrôlez le matériel livré directement après avoir procédé au déballage afin de vous assurer que tout est au complet et que rien n'a été endommagé. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente.

Retirez tous les matériaux d'emballage et films de l'appareil.

## Description de l'appareil

Figure A :

- ❶ Brossette
- ❷ Arbre d'entraînement
- ❸ Bouton Marche/Arrêt
- ❹ LED «Clean» (orange)
- ❺ LED «Sensitive» (verte)
- ❻ LED «Massage» (jaune)
- ❼ Indicateur de charge
- ❽ Chargeur
- ❾ Ouvertures de perçage
- ❿ Couverture
- ⓫ Compartiment à brossettes

Figure B :

- ❿ Etui de voyage
- ⓫ Chevilles
- ⓬ Vis

## Caractéristiques techniques

Alimentation en tension : 100 - 240 V ~ (tension alternative), 50/60 Hz

Puissance absorbée : 2 W

Batterie : batterie Li-Ion, 600 mAh, 3,7 V

Type de protection

(chargeur) : IP X7 (protection contre la pénétration de l'eau en cas d'immersion passagère)

Classe de protection : II / 

Durée de chargement : env. 14-16 heures (premier chargement)

Autonomie : env. 60 minutes (avec batterie entièrement chargée)


Type de protection

(corps de l'appareil) : IP X4 (protection contre les projections d'eau)

## Consignes de sécurité

### **DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Ne laissez pénétrer aucun liquide dans l'appareil et ne le plongez pas dans l'eau afin d'éviter tout dommage.
- ▶ Évitez la pénétration de corps étrangers.
- ▶ Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- ▶ Pendant l'utilisation, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse jamais être humide ou mouillé. Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé. Risque de choc électrique !
- ▶ Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.
- ▶ Ne touchez jamais le chargeur lorsque celui-ci est tombé dans l'eau. Retirez d'abord impérativement la fiche secteur ! Risque de choc électrique !

 Ne plongez pas le corps ou le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides.

### **AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

## ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ L'appareil doit être chargé uniquement avec le chargeur fourni.  
L'appareil risque sinon d'être endommagé de façon irréparable !
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.

## Mise en place/montage

### REMARQUE

Dans les pièces humides, en particulier à proximité d'eau (salle de bains), le chargeur **8** doit être monté de manière à ne pas tomber dans l'eau par inadvertance.

Placez le chargeur **8** sur une surface plane et stable.

Veillez à ce que le chargeur **8** ne puisse pas tomber dans l'eau, comme par exemple dans une baignoire ou un lavabo.

Vous pouvez également monter le chargeur de manière fixe au mur :

- 1) Marquez les deux trous à percer à un intervalle d'env. 44 mm sur votre mur. Veillez à ce qu'une prise secteur soit aisément accessible.
- 2) Avant de percer, assurez-vous qu'aucune conduite d'électricité ou d'eau ne se trouve derrière les repères.
- 3) Percez les trous marqués avec un foret de 5 mm et enfoncez-y les chevilles **13** livrées.
- 4) Serrez les vis **14** de manière à ce que la tête dépasse de quelques millimètres. Accrochez le chargeur **8** avec les ouvertures de perçage **9** sur les deux vis **14** et veillez à ce que les vis **14** glissent dans les trous oblongs. Le chargeur **8** doit se rapprocher le plus possible du mur. Vous pouvez régler le bon écart en vissant et dévissant les vis, ou compenser d'éventuelles irrégularités du mur.
- 5) Accrochez le chargeur **8** sur les vis **14**.
- 6) Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé et soit placé correctement dans l'évidement.

## Première utilisation

### REMARQUE

Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous qu'il se trouve en parfait état. Dans le cas contraire, ne pas l'utiliser.

- 1) Insérez la fiche secteur dans la prise secteur.

- 2) Avant la première utilisation, nettoyez la nouvelle brosse **1** à l'eau claire.
- 3) Ouvrez le couvercle **10** du compartiment à brosses **11** et placez les brosses de rechange sur les quatre porte-brosses prévus. Refermez le couvercle **10**.
- 4) Placez le corps de l'appareil sur le chargeur **8** de manière à ce qu'il glisse sur le téton du socle.
- 5) Laissez le corps se charger pendant env. 14 à 16 heures, avant de l'utiliser pour la première fois. L'indicateur de charge **7** à l'avant du corps s'allume en rouge au cours du processus de chargement.
- 6) Utilisez le corps de l'appareil sans le recharger jusqu'à ce que la puissance s'affaiblisse sensiblement, ou que la brosse à dents s'arrête en cours d'opération et que l'indicateur de charge **7** clignote en rouge. Vous pouvez ensuite à nouveau charger la brosse à dents pendant une durée de 14 à 16 heures. Lorsque l'appareil est chargé, l'indicateur de charge **7** est vert.
- 7) Déchargez et rechargez intégralement la brosse à dents à 3 reprises. La batterie a alors atteint sa pleine capacité.
- 8) Vous pouvez maintenant placer le corps de l'appareil dans le chargeur **8** après chaque utilisation afin de toujours disposer de la pleine puissance.

## Mise en place / retrait de la brosse

- Pour retirer la brosse **1**, tirez-la vers le haut pour la détacher de l'arbre d'entraînement **2**.
- Lors de la mise en place de la brosse **1** veillez à ce que l'arbre d'entraînement **2** saillant du corps glisse parfaitement dans le logement de la brosse **1**.  
Poussez la brosse **1** vers le bas jusqu'à ce qu'elle entoure entièrement l'arbre d'entraînement **2**.

### REMARQUE

Vous pouvez commander des brosses de rechange auprès de notre service après-vente (brosses de rechange voir le chapitre "Commander des pièces de rechange").

Les brosses des modèles NAZ 3.7 A1 et DAZD 3.7 LI B2 de Lidl peuvent également être utilisées avec cette brosse à dents.

La brosse à dents est également compatible avec les brosses des modèles Oral B®\* suivants :

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B nettoyage en profondeur.

\*Oral-B est une marque déposée de Procter & Gamble.

## Utilisation

Cette brosse à dents possède 3 niveaux de vitesse différents :

- «Clean» : niveau de vitesse normal, orange, LED «Clean» ④  
Pour le brossage des dents.
  - «Sensitive» : niveau de vitesse lente, LED «Sensitive» verte ⑤  
Pour le brossage des dents en cas de gencives sensibles.
  - «Massage» : niveau de vitesse lente avec de courtes pauses,  
LED «Massage» jaune ⑥  
Pour le massage des gencives.
- Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt ③, pour enclencher le niveau de vitesse «Clean». La LED «Clean» ④ s'allume.
  - Appuyez une nouvelle fois pour régler le niveau de puissance «Sensitive» . La LED «Sensitive» ⑤ s'allume.
  - Appuyez une troisième fois pour régler le niveau de puissance «Massage». La LED «Massage» ⑥ s'allume.
  - Pour éteindre la brosse à dents, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Marche/Arrêt ③.

## Brossage des dents

### AVERTISSEMENT !

Au début, le frottement inhabituel peut provoquer des saignements au niveau des gencives, ce qui est tout à fait normal. Si ces saignements perdurent plus de deux semaines, nous vous recommandons de consulter votre dentiste.

- 1) Insérez la brosette ① sur le corps.
- 2) Humidifiez la brosse à l'eau courante.
- 3) Mettez un peu de dentifrice sur la brosse humide.

### REMARQUE

Ne mettez l'appareil en marche que lorsque vous avez la brosse en bouche, afin d'éviter des projections.

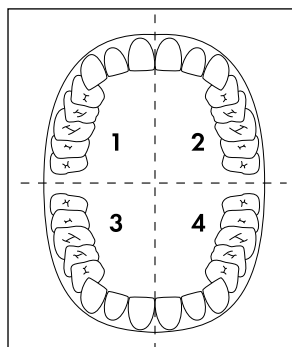
- 4) Réglez le niveau de vitesse souhaité à l'aide du bouton Marche/Arrêt ③.

### REMARQUE

Cette brosse à dents dispose d'un minuteur à intervalles de 30 secondes pour que vous puissiez nettoyer les quatre quadrants maxillaires de manière homogène.



- 5) Subdivisez vos mâchoires en quatre zones (quadrants) : en haut à gauche, en haut à droite, en bas à gauche et en bas à droite.



- 6) Commencez par un quadrant :
- Posez la brosse **1** sur la gencive et déplacez-la sur la dent en partant de la gencive.  
Procédez de cette manière avec l'intérieur et l'extérieur de la dent.  
Pour chaque dent, recommencez à partir de la gencive.  
N'oubliez pas de brosser l'arrière de la molaire postérieure.  
Pour nettoyer les surfaces de mastication, déplacez la brosse sur les surfaces de mastication en exerçant une légère pression.
- 7) La brosse à dents s'interrompt brièvement au bout de 30 secondes pour vous signaler de nettoyer le quadrant maxillaire suivant. Nettoyez tous les quadrants maxillaires selon la même technique.
- 8) La brosse à dents s'interrompt brièvement à 3 reprises au bout de deux minutes. Vous avez ainsi brossé vos dents pendant les 2 minutes recommandées par les dentistes.
- 9) Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **3** jusqu'à ce que la brosse à dents s'arrête.
- 10) Ne retirez la brosse à dents de la bouche qu'à ce moment.
- 11) Après usage, nettoyez soigneusement la brosse **1** à l'eau courante.
- 12) Retirez la brosse **1** du corps de l'appareil.  
Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement **2** et le corps de l'appareil pour les nettoyer. Pour ce faire, tenez le corps de manière à ce que l'arbre d'entraînement **2** soit incliné vers le bas.


### REMARQUE

Massez régulièrement vos gencives. Vous stimulez ainsi la circulation sanguine en préservant la santé de vos gencives. Réglez l'appareil sur le niveau de vitesse "Massage" et déplacez la brosse humidifiée sur la gencive en exerçant une légère pression.

## Nettoyage et entretien

### DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

► Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur du chargeur **8** de la prise secteur ! Vous encourez un risque d'électrocution !

 Ne plongez jamais le corps de l'appareil ou le chargeur **8** dans l'eau ou d'autres liquides !

### ATTENTION - DÉGÂTS MATÉRIELS !

► N'utilisez pas de nettoyant ou de solvant. Ils risqueraient d'endommager les surfaces en plastique.

### REMARQUE

N'ouvrez jamais le boîtier du chargeur **8** ou de la brosse à dents ! Ils ne pourraient plus, ensuite, être refermés de façon imperméable.

- 1) Retirez la fiche secteur du chargeur **8** de la prise secteur.
- 2) Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du chargeur **8** à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humidifié.
- 3) Retirez la brosette **1** du corps de l'appareil. Après usage, nettoyez soigneusement la brosette **1** à l'eau courante.  
Nous conseillons de procéder au nettoyage de la brosette **1** dans un liquide de nettoyage usuel pour prothèses dentaires toutes les 2 à 4 semaines. Au bout de 3 mois env., mais au plus tard lorsque les poils de la brosse commencent à se tordre vers l'extérieur, vous devrez utiliser une nouvelle brosette **1**.
- 4) Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement **2** et le corps de l'appareil pour les nettoyer. Pour ce faire, tenez le corps de manière à ce que l'arbre d'entraînement **2** soit incliné vers le bas.

## Sécurité de voyage

Cette brosse à dents est dotée d'une sécurité voyage **17**. Vous pouvez verrouiller le bouton Marche/Arrêt **3** afin d'éviter un démarrage involontaire de la brosse à dents :

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **3** et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que l'indicateur de charge **7** clignote 5 fois en vert.

Le bouton Marche/Arrêt **3** est maintenant verrouillé.

Pour le déverrouillage, appuyer sur le bouton Marche/Arrêt **3** et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que l'indicateur de charge **7** clignote une fois longuement.

### REMARQUE

- ▶ Si vous essayez d'allumer la brosse à dents tandis que la sécurité voyage est activée, l'indicateur de charge **7** s'allume 5 fois brièvement. La brosse à dents ne s'allume pas.

## Étui de voyage

Si vous souhaitez emporter la brosse à dents en voyage, vous pouvez ranger le corps ainsi que deux brossettes **1** dans l'étui de voyage **12**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, la brosse à dents peut être utilisée durant environ 60 minutes sans devoir être rechargée. Cette valeur est purement indicative ; l'autonomie maximale peut varier suivant la pression d'appui lors du brossage des dents.

## Mise au rebut



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

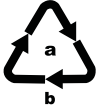
Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

### REMARQUE

- ▶ La batterie intégrée dans cet appareil ne peut pas être retirée pour être mise au rebut.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (b) et des numéros (a) qui ont la signification suivante :

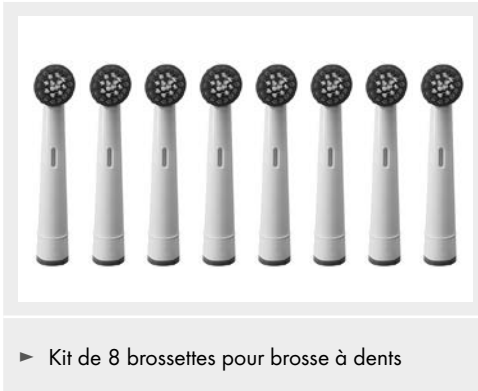
1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes pour le produit NAZ 2.4 C3 :



Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (voir chapitre «Service après-vente») ou tout simplement sur notre site web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce mode d'emploi, prêt pour passer votre commande.

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**CH** **Service Suisse**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 288765

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>30</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>30</b>
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>30</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>31</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>31</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>32</b>
<b>Installazione / Montaggio</b> .....	<b>33</b>
<b>Primo impiego</b> .....	<b>33</b>
<b>Montaggio/rimozione della testina</b> .....	<b>34</b>
<b>Uso</b> .....	<b>35</b>
<b>Pulizia dei denti</b> .....	<b>35</b>
<b>Pulizia e cura</b> .....	<b>37</b>
<b>Blocco per viaggio</b> .....	<b>38</b>
<b>Custodia da viaggio</b> .....	<b>38</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>38</b>
<b>Ordinazione dei pezzi di ricambio</b> .....	<b>39</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>40</b>
Assistenza .....	41
Importatore .....	41



## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per la cura personale dei denti in ambiente domestico privato. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori industriali, medici o veterinari. Non utilizzare a fini commerciali.

## Volume della fornitura

Impugnatura

8 testine

Custodia da viaggio

Stazione di carica

2 viti

2 tasselli

Istruzioni per l'uso

### **NOTA**

Controllare il volume della fornitura subito dopo il disimballaggio in relazione a completezza e integrità. Se necessario, rivolgersi all'assistenza.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pellicole dall'apparecchio.

## Descrizione dell'apparecchio


Figura A:

- ❶ Testina
- ❷ Albero motore
- ❸ Tasto ON/OFF
- ❹ LED "Clean" (arancione)
- ❺ LED "Sensitive" (verde)
- ❻ LED "Massage" (giallo)
- ❼ Spia di visualizzazione dello stato della carica
- ❽ Stazione di carica
- ❾ Aperture di foratura
- ❿ Coperchio
- ⓫ Scomparto dello spazzolino

Figura B:


- ❿ Custodia da viaggio
- ⓫ Tasselli
- ⓬ Viti

## Dati tecnici

Alimentazione di tensione:	100 - 240 V ~ (tensione alternata), 50/60 Hz
Potenza assorbita:	2 W
Batteria:	batteria agli ioni di litio, 600 mAh, 3,7 V
Grado di protezione (base di ricarica):	IP X7 (protezione contro la penetrazione di acqua in caso di immersione temporanea accidentale)
Classe di protezione:	II / 
Tempo di ricarica:	ca. 14 - 16 ore (prima ricarica)
Autonomia:	circa 60 minuti (con batteria completamente carica)
Grado di protezione (impugnatura):	IP X4 (protezione contro gli spruzzi d'acqua)

## Avvertenze di sicurezza

### **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
  - ▶ Evitare la penetrazione di corpi estranei.
  - ▶ In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
  - ▶ Impedire che il cavo di rete si inumidisca o si bagni durante l'uso. Posizionare il cavo di rete in modo tale che non si schiacci o venga danneggiato in altro modo. Pericolo di scosse elettriche!
  - ▶ Il cavo di rete dell'apparecchio non è sostituibile. In caso di danni al cavo è necessario rottamare l'apparecchio.
  - ▶ Non toccare la base di ricarica qualora essa fosse caduta nell'acqua. Staccare sempre prima la spina di rete! Pericolo di scosse elettriche!
-  Non immergere mai l'impugnatura o la base di ricarica in acqua o altri liquidi.

### **AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Lo spazzolino può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

## ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ L'apparecchio può essere caricato solo con la base di ricarica fornita in dotazione.  
In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.

## Installazione / Montaggio

### NOTA

In ambienti umidi, soprattutto nelle vicinanze dell'acqua (bagno), la stazione di carica **8** deve essere montata saldamente in modo da essere protetta dall'accidentale caduta in acqua.

Collocare la stazione di carica **8** su una superficie dritta e stabile. Assicurarsi che la stazione di carica **8** non possa cadere in acqua, come ad esempio in una vasca da bagno o in un lavandino.

È possibile anche montare la stazione di carica fissa alla parete:

- 1) Segnare sulla parete due fori ad una distanza di circa 44 mm. Assicurarsi che sia presente una presa di rete nelle immediate vicinanze.
- 2) Prima di eseguire la foratura, assicurarsi che dietro le marcature non si trovino linee di corrente o idriche.
- 3) Eseguire i fori precedentemente segnati con una punta da 5 mm e inserire i tasselli **13** forniti in dotazione.
- 4) Inserire le viti **14** in modo che la testa sporga di alcuni millimetri. Appendere la stazione di carica **8** con le aperture di foratura **9** nelle due viti **14** e verificare che le viti **14** scivolino nei fori oblungi. La stazione di carica **8** dovrebbe attestarsi quanto più possibile a tenuta sulla parete. Girando le viti verso l'interno e verso l'esterno è possibile impostare la distanza corretta ed eventualmente bilanciare eventuali irregolarità della parete.
- 5) Appendere la stazione di carica **8** sulle viti **14**.
- 6) Accertarsi che il cavo di rete non venga schiacciato e che si trovi correttamente nell'apposito intaglio.

## Primo impiego

### NOTA

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia in condizioni perfette. In caso contrario, non utilizzarlo.

- 1) Inserire la spina nella presa di rete.
- 2) Prima del primo impiego lavare la testina **1** nuova con acqua pulita.
- 3) Aprire il coperchio **10** del scomparto dello spazzolino **11** e inserire le testine di ricambio nei quattro appositi scomparti. Poi richiudere il coperchio **10**.
- 4) Collocare l'impugnatura sulla base di ricarica **8** in modo che scivoli sul perno dello zoccolo.
- 5) Fare caricare l'impugnatura per circa 14 - 16 ore prima di utilizzarla per la prima volta. L'indicatore di carica **7** sul davanti dell'impugnatura è acceso e di colore rosso durante la carica.
- 6) Utilizzare quindi l'impugnatura senza ricaricarla fino a quando non ci si accorge che la potenza si indebolisce sensibilmente o lo spazzolino si ferma e l'indicatore di carica **7** lampeggia di colore rosso. Solo allora ricaricare lo spazzolino per 14-16 ore. Quando l'apparecchio è carico, l'indicatore di carica **7** si accende di colore verde.
- 7) Scaricare e ricaricare lo spazzolino completamente per tre volte in tutto. A questo punto la batteria ha raggiunto la sua piena capacità.
- 8) Ora si può collocare l'impugnatura sulla base di ricarica **8** dopo ogni impiego, per avere sempre a disposizione la massima potenza.

## Montaggio/rimozione della testina

- Per rimuovere la testina **1**, tirarla verso l'alto dall'albero motore **2**.
- Assicurarsi, durante l'applicazione della testina **1**, che l'albero motore **2** sull'impugnatura scorra esattamente nel vano di ricezione nella testina **1**. Premere la testina **1** in basso fino a quando questa non avvolge completamente l'albero motore **2**.

### NOTA

Le testine di ricambio possono essere ordinate presso il nostro servizio assistenza (vedi testine di ricambio al capitolo "Ordinazione dei pezzi di ricambio").

Per il presente spazzolino possono essere utilizzate anche le testine dei modelli NAZ 3.7 A1 e DAZD 3.7 LI B2 di Lidl.

Lo spazzolino è inoltre compatibile con le testine dei seguenti modelli Oral B®\*:

Oral-B Ortho, Oral-B Precision Clean, Oral-B 3D White, Oral-B Cross Action, Oral-B Stages Power, Oral-B Sensitive, Oral-B Pulizia in Profondità.

\*Oral-B è un marchio registrato della Procter & Gamble.

## Uso

Questo spazzolino ha 3 diversi livelli di potenza:

- “Clean”: livello di velocità normale, LED “Clean” arancione ④  
Per la pulizia dei denti.
  - “Sensitive”: livello di velocità basso, LED “Sensitive” verde ⑤  
Per la pulizia dei denti in caso di gengive sensibili.
  - “Massage”: livello di velocità basso con brevi pause, LED “Massage” giallo ⑥  
Per massaggiare la gengiva.
- Per attivare il livello di potenza “Clean”, premere una volta il tasto ON/OFF ③. Il LED “Clean” ④ si accende.
  - Per impostare il livello di potenza “Sensitive”, premere una seconda volta il tasto ON/OFF. Il LED “Sensitive” ⑤ si accende.
  - Per impostare il livello di potenza “Massage”, premere una terza volta il tasto ON/OFF. Il LED “Massage” ⑥ si accende.
  - Per spegnere lo spazzolino, premere ancora una volta il tasto ON/OFF ③.

## Pulizia dei denti

### AVVERTENZA!

Inizialmente, a causa della insolita stimolazione, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se tale eventualità persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista.

- 1) Inserire la testina ① sull'impugnatura.
- 2) Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- 3) Mettere una piccola quantità di dentifricio sullo spazzolino inumidito.

### NOTA

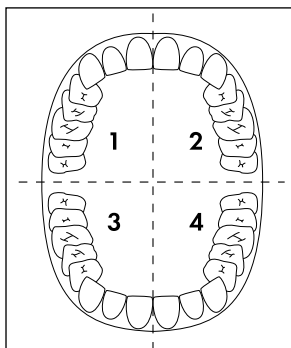
Accendere l'apparecchio quando lo avete già in bocca per evitare schizzi.

- 4) Impostare il livello di potenza desiderato mediante il tasto ON/OFF ③.

### NOTA

Questo spazzolino ha un timer a intervalli di 30 secondi, per consentire la pulizia uniforme di tutti i quattro quadranti mascellari.

- 5) Dividere la mascella in quattro parti (quadranti): in alto a sinistra, in alto a destra, in basso a sinistra e in basso a destra.



- 6) Cominciare da uno dei quattro quadranti:  
appoggiare la testina **1** sulle gengive e far passare lo spazzolino lungo il dente partendo dalla gengiva.  
Procedere analogamente con l'interno e l'esterno dei denti. Ripetere l'operazione per ogni singolo dente, sempre partendo dalla gengiva.  
Non dimenticare il retro dei molari posteriori.  
Per pulire le superfici di masticazione, poggiare su di esse lo spazzolino con una leggera pressione.
- 7) Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento, per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo. Pulire tutti i quattro quadranti con la stessa tecnica.
- 8) Dopo due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 3 volte. Ciò indica il completamento del tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti.
- 9) Premere il tasto ON/OFF **3** più volte fino a quando lo spazzolino non si ferma.
- 10) Rimuovere quindi lo spazzolino dalla bocca.
- 11) Pulire accuratamente la testina **1** sotto l'acqua corrente dopo l'uso.
- 12) Rimuovere la testina **1** dall'impugnatura.  
Per pulire l'albero motore **2** e l'impugnatura, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi badando a tenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore **2** sia rivolto in obliquo verso il basso.


**NOTA**

Massaggiare periodicamente le gengive. Ciò stimola la circolazione sanguigna e mantiene dunque sane le gengive. Impostare il livello di potenza "Massage" e muovere lo spazzolino inumidito lungo le gengive esercitando una leggera pressione.

## Pulizia e cura

**⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia, staccare la spina di rete della base di ricarica **8** dalla presa! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

 Non immergere mai l'impugnatura o la base di ricarica **8** in acqua o altri liquidi!

**⚠ ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le superfici in plastica.

**NOTA**

Non aprire mai l'alloggiamento della base di ricarica **8** o dello spazzolino! Altrimenti non è possibile più chiuderli ermeticamente.

- 1) Staccare la spina di rete della base di ricarica **8** dalla presa.
- 2) Pulire la base di ricarica **8** sia dall'interno che dall'esterno con un panno morbido leggermente inumidito.
- 3) Rimuovere la testina **1** dall'impugnatura. Dopo l'uso pulire accuratamente le testine **1** sotto l'acqua corrente.  
Consigliamo la pulizia delle testine **1** con un liquido detergente per protesi dentarie comunemente reperibile in commercio, con frequenza bisettimanale o mensile. Dopo circa 3 mesi, e comunque quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare una nuova testina **1**.
- 4) Per pulire l'albero motore **2** e l'impugnatura, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi badando a tenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore **2** sia rivolto in obliquo verso il basso.



## Blocco per viaggio

Questo spazzolino è provvisto di un blocco per viaggio **1**. Il tasto ON/OFF **3** può essere bloccato per evitare un avvio accidentale dello spazzolino:

Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF **3** fino a quando l'indicatore di carica **7** lampeggia di verde per 5 volte.

Il tasto ON/OFF **3** è ora bloccato.

Per sbloccare premere e tenere premuto il tasto ON/OFF **3** fino a quando l'indicatore di carica **7** si accende una volta per diversi secondi.

### NOTA

- ▶ Se con il blocco per viaggio attivo si prova ad accendere lo spazzolino, l'indicatore di carica **7** si accende brevemente per 5 volte. Lo spazzolino non si avvia.

## Custodia da viaggio

Se si desidera portare lo spazzolino in viaggio, è possibile riporre l'impugnatura e due testine **1** nella custodia da viaggio **12**. Quando la batteria è completamente carica, lo spazzolino da denti può essere utilizzato per ca. 60 minuti senza l'esigenza di ricaricarlo. Si tratta però solo di un valore indicativo; il periodo massimo di autonomia può variare a seconda della pressione che si esercita lavandosi i denti.

## Smaltimento



**Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU.**

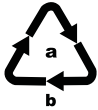
Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

### NOTA

- ▶ Non è possibile rimuovere la batteria integrata dall'apparecchio ai fini dello smaltimento.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali d'imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (b) e numeri (a) con il seguente significato:

- 1-7: materie plastiche
- 20-22: carta e cartone
- 80-98: materiali compositi

## Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per il prodotto NAZ 2.4 C3 si possono ordinare i seguenti pezzi di ricambio:



Ordinare i pezzi di ricambio al numero telefonico del nostro servizio di assistenza clienti (v. capitolo "Assistenza") o comodamente tramite il nostro sito Web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTA

- Per l'ordinazione tenere a portata di mano il numero IAN che si trova sulla copertina di questo manuale d'istruzioni.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

**CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 288765

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

12/2017 · Ident.-No.: NAZ2.4C3-092017-2

IAN 288765

